

RUBINETTO PREUMATICO RPP 80-500 RPP 80-500 AIR COMPRESSED ON/OFF VALVE

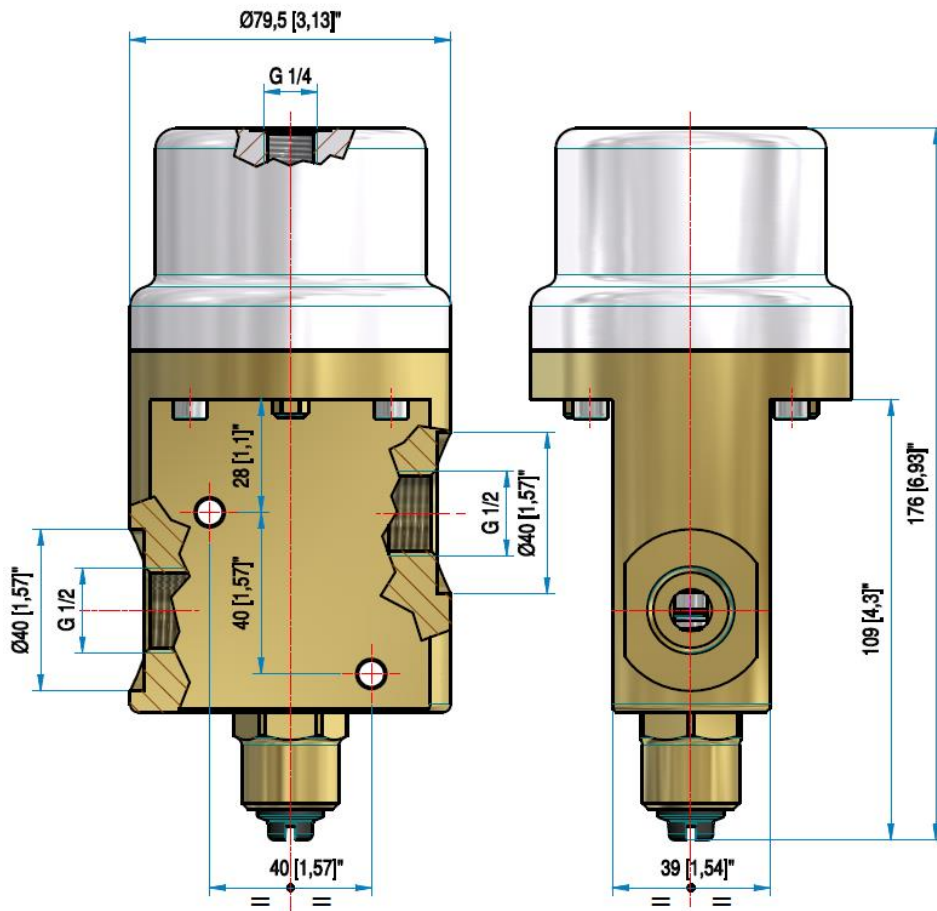


MANUALE D'USO E MANUTENZIONE USE AND MAINTENANCE MANUAL

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO	DESCRIPTION OF THE DEVICE
<p>Rubinetto pneumatico per l'utilizzo con pompe aventi pressione nominale fino a 500 bar.</p> <p>Il rubinetto impedisce il passaggio del fluido se si interrompe l'alimentazione dell'aria compressa.</p> <p>Corpo in ottone e particolari interni in acciaio inox.</p> <p>Martinetto pneumatico in Alluminio Anodizzato.</p>	<p><i>Air compressed ON/OFF valve to be used with pumps with nominal pressure up to 500 bar.</i></p> <p><i>The valve stop the passage of the fluid if the compressed air supply is interrupted.</i></p> <p><i>Body made of brass and stainless steel internal parts.</i></p> <p><i>Anodized Aluminium pneumatic piston.</i></p>

MISURE D'INGOMBRO

OVERALL DIMENSIONS



**CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL SPECIFICATIONS**

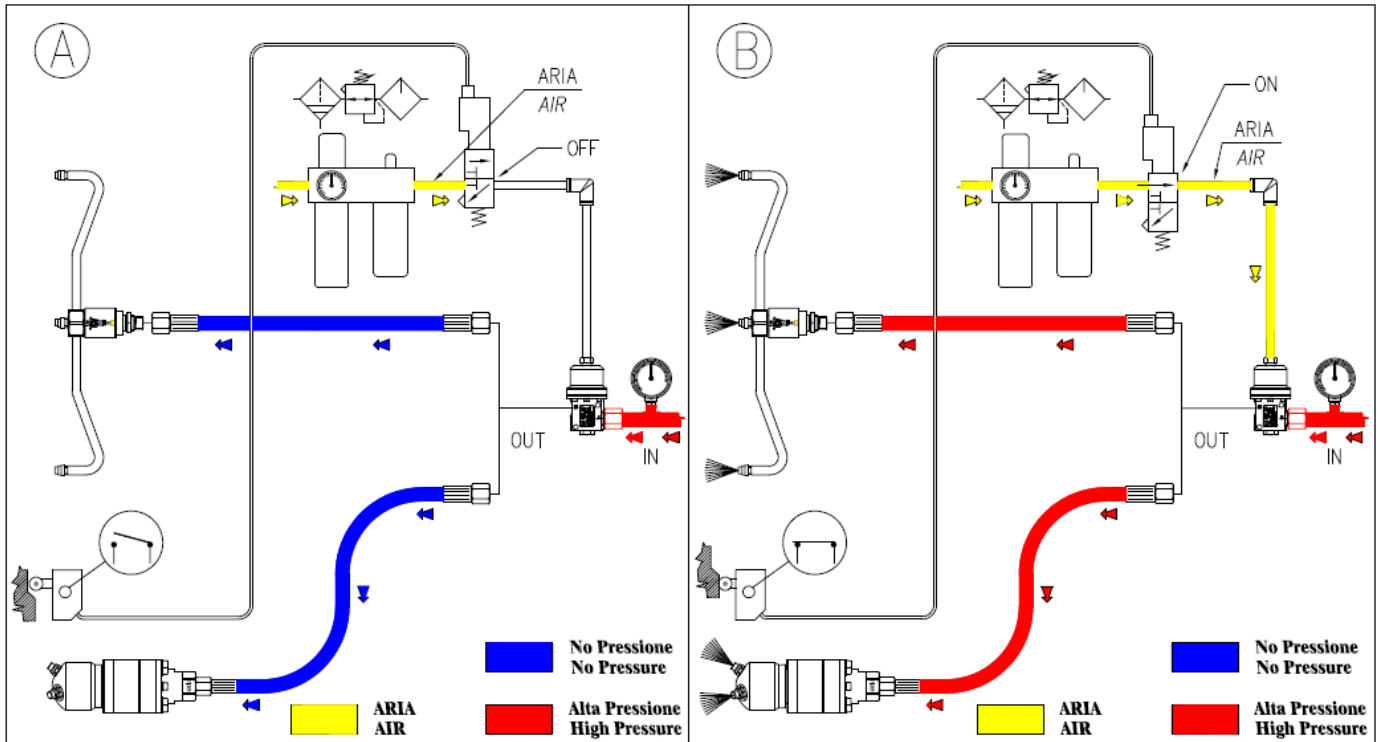
PORTATA MASSIMA MAXIMUM FLOW	80 l/min 21 USGpm	TEMPERATURA AMMISSIBILE PERMISSIBLE TEMPERATURE	90°C ⁽¹⁾ 194°F
---	----------------------	--	------------------------------

1) La valvola è progettata per un utilizzo continuo a 60°C (140°F). Può resistere per brevi periodi ad una temperatura max di 90°C (194°F).
The valve is designed for continuous use at 60°C (140°F). Can withstand for short periods at a maximum temperature of 90°C (194°F).

CODICE CODE	ENTRATA INLET	USCITA OUTLET	AIR INLET	PRESSIONE NOMINALE RATED PRESSURE	PRESSIONE AMMISSIBILE PERMISSIBLE PRESSURE	PRESSIONE MINIMA ARIA AIR MINIMUM PRESSURE	PRESSIONE MASSIMA ARIA AIR MAXIMUM PRESSURE	PESO WEIGHT
2826 0058	G 1/2" F	G 1/2" F	G 1/4" F	500 bar 50 MPa 7250 psi	550 bar 55 MPa 8000 psi	7 bar 0,7 MPa 100 psi	10 bar 10 MPa 145 psi	2660 g

I valori e le dimensioni riportate sul presente documento possono essere modificate senza preavviso.
Values and sizes in this document could be changed without notice.

SCHEMA DI INSTALLAZIONE INSTALLATION DIAGRAM



AVVERTENZE: PRIMA DELL'INSTALLAZIONE ED USO DEL PRODOTTO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE NEL PRESENTE DOCUMENTO. CONSULTARE ANCHE IL MANUALE USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA SU CUI VERRÀ INSTALLATO IL DISPOSITIVO. ATTENERSI ALLE AVVERTENZE SUI DETERGENTI IMPIEGATI.



WARNING: BEFORE INSTALLATION AND USE OF THE PRODUCT READ CAREFULLY THE INSTRUCTION IN THIS DOCUMENT. CONSULT ALSO THE USE AND MAINTENANCE MANUAL OF THE MACHINE WHERE THE DEVICE WILL BE INSTALLED. FOLLOW THE INSTRUCTION ON CLEANER USED.

MODALITA' DI SELEZIONE

Questo prodotto è idoneo all'utilizzo con acqua dolce e pulita, anche leggermente additivata, con normali detersivi. Per l'impiego di fluidi diversi, o corrosivi, si prega di consultare il ns. ufficio tecnico. Utilizzando fluidi non puri, adottare un'adeguata filtrazione.

Scegliere la valvola in base ai dati di funzionamento della macchina su cui deve essere installata (pressione consentita, portata massima e temperatura massima del sistema). In ogni caso, nessuna sovrappressione della macchina può sorpassare la pressione consentita stampigliata sul rubinetto.

HOW TO CHOOSE THE VALVE

This product is to be utilized with clean fresh water, even slightly additivated with normal detergents. For use involving different or corrosive liquids, contact the PA Technical department. Appropriate filtration should be installed when using unclean liquids. Choose the valve in line with the running data of the machine where to be installed (rated pressure, max flow and max temperature of the system). In any case, no machine overpressure has to exceed the permissible pressure imprinted on the valve.

DESTINAZIONE D'USO

Questo prodotto è destinato ad equipaggiare impianti / idropulitrici:

- al massimo di categoria I secondo classificazione della Direttiva 97/23/CE (PED). I limiti operativi sono riportati nelle caratteristiche tecniche.

A salvaguardia dell'impianto e delle persone installare sempre una valvola di sicurezza sul ramo di mandata in pressione.

INTENDED USE

This product is designed to be used on systems / high pressure water cleaners:

- *in category I, at the most, according to classification of Directive 97/23/CE (PED). The operating limits are written in the technical specifications.*

To safeguard the system and people, always install a safety valve on the pump outlet.

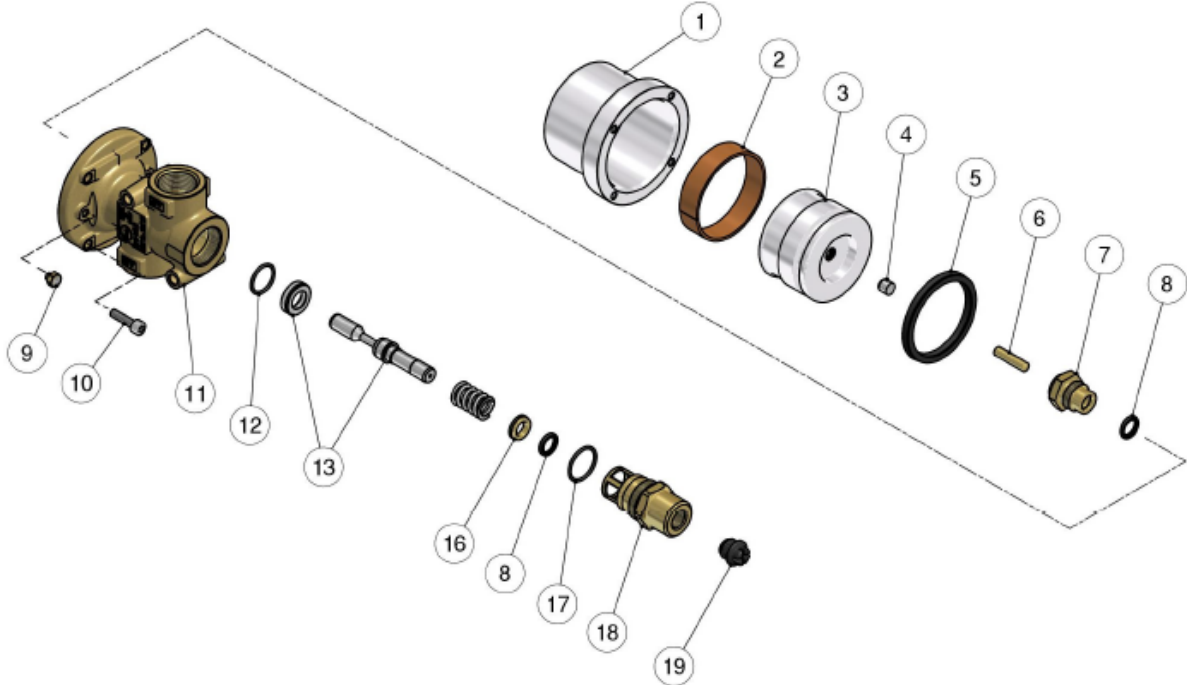




INSTALLAZIONE		INSTALLATION	
	ATTENZIONE: L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA ESCLUSIVAMENTE DA OPERATORI PROFESSIONALI		CAUTION: TO BE INSTALLED EXCLUSIVELY BY PROFESSIONALS
<p>Il Rubinetto apre / chiude una condotta ad alta pressione, tramite un pistone che agisce su una sede; l'apertura, quindi il passaggio del fluido, avviene tramite un martinetto pneumatico che spingendo sul pistone otturatore andrà a liberare la sede, il ritorno è a molla, quindi interrompendo l'alimentazione dell'aria il pistone otturatore andrà ad occludere la sede e di conseguenza ad interrompere il passaggio del fluido.</p> <p>Con pressioni di alimentazione elevate, o molto variabili, risulta necessario il montaggio di un riduttore pressione, sia per uniformare la portata di alimentazione che per proteggere i componenti dell'impianto.</p> <p>Il presente Rubinetto prevede l'utilizzo con acqua calda (come da specifiche tecniche). Nell'impianto che genera acqua calda, prevedere il montaggio di apparecchiature che limitino l'aumento accidentale della temperatura del fluido.</p> <p>Inserire, sempre, una valvola di sicurezza che protegga il condotto di mandata, quando questo rimane in pressione.</p> <p>Scegliere l'ugello adatto e regolare la valvola montata a monte del Rubinetto, così da ottenere un valore costante d'erogazione ed evitare fastidiosi picchi di pressione alla chiusura dell'impianto. Se l'ugello si usura, la pressione di lavoro diminuisce. Per ripristinare la pressione di lavoro sostituire l'ugello usurato.</p> <p><i>Quando viene installato un ugello nuovo, occorre tarare nuovamente l'impianto alla pressione di lavoro originale.</i></p>		<p><i>The valve opens / closes an high-pressure pipeline, thanks to a piston which acts on a seat; the opening, then the passage of the fluid, can be done thanks to a pneumatic jack that pushes on the piston and then release the seat, the return is thanks to a spring therefore, interrupting the air supply, the piston will occlude the seat and will interrupt the passage of the fluid.</i></p> <p><i>With high feeding pressures or very variable, it is necessary to mount a pressure reducer, to uniform the flow and to protect the system components.</i></p> <p><i>This valve can be also used with hot water (such as for technical specifications). In the system that generates hot water, provide for the fitting of equipment that limits the accidental increase in the temperature of the fluid.</i></p> <p><i>Always insert a safety valve to protect the outlet circuit, when this remains in pressure.</i></p> <p><i>Choose the suitable nozzle and adjust the main valve mounted before the air compressed ON/OFF valve, in order to obtain a constant value and to avoid uncomfortable pressure peaks at the circuit closure. If the nozzle get damaged, the working pressure decreases. To restore the right operating pressure, replace the worn nozzle.</i></p> <p><i>Once installed a new nozzle, it is necessary to recalibrate the system to the original work pressure.</i></p>	
MANUTENZIONE		MAINTENANCE	
<p>ORDINARIA: ogni 400 ore di lavoro, controllare e lubrificare le guarnizioni con grasso resistente all'acqua.</p> <p>STRAORDINARIA: ogni 800 ore di lavoro, controllare lo stato di usura delle guarnizioni e dei componenti interni, ed eventualmente sostituirli con i ricambi originali, avendo cura all'atto del montaggio, di lubrificare con grasso resistente all'acqua.</p>		<p><i>STANDARD: every 400 working hours (circa 10,000 cycles), check and lubricate the seals with water resistant grease.</i></p> <p><i>SPECIAL: every 800 working hours(circa 20,000 cycles), control the wear of the seals and internal parts and if necessary, replace with original parts taking care during installation and to lubricate with water resistant grease.</i></p>	



ESPLOSO RICAMBI

SPARE PARTS LIST



	ATTENZIONE		CAUTION
<ul style="list-style-type: none"> • IMPIEGARE SOLO RICAMBI ORIGINALI HPP • IL COSTRUTTORE NON È RESPONSABILE IN CASO DI DANNI DERIVANTI DA ERRATA INSTALLAZIONE E/O MANUTENZIONE • LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA SOLO DA UN TECNICO SPECIALIZZATO 		<ul style="list-style-type: none"> • USE ONLY ORIGINAL HPP SPARE PARTS • THE MANUFACTURER IS NOT LIABLE FOR DAMAGE CAUSED BY WRONG INSTALLATION AND/OR MAINTENANCE • MAINTENANCE SHOULD ONLY BE PERFORMED BY QUALIFIED TECHNICIAN 	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ		DECLARATION OF CONFORMITY	
<p>Il componente è conforme ai requisiti delle direttive riportate sulla dichiarazione di conformità; in caso di necessità la suddetta va richiesta al fabbricante.</p>		<p>The device complies with the requirements of the directives listed in the declaration of conformity; in case of need the above must be requested to the manufacturer.</p>	
FINE VITA DEL PRODOTTO		PRODUCT DISPOSAL AT THE END OF ITS SERVICE LIFE	
<p>Smaltimento come previsto dalle leggi in vigore.</p>		<p>Disposal in accordance to the current laws.</p>	